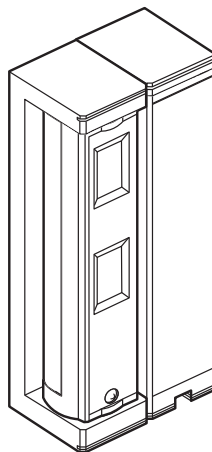




119RF86



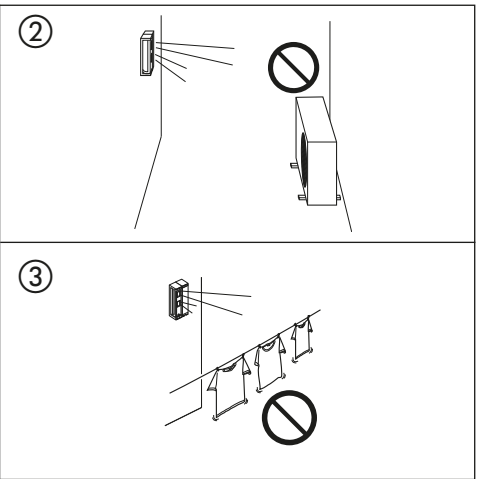
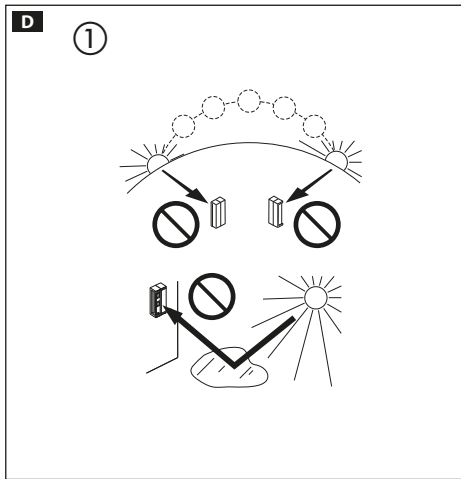
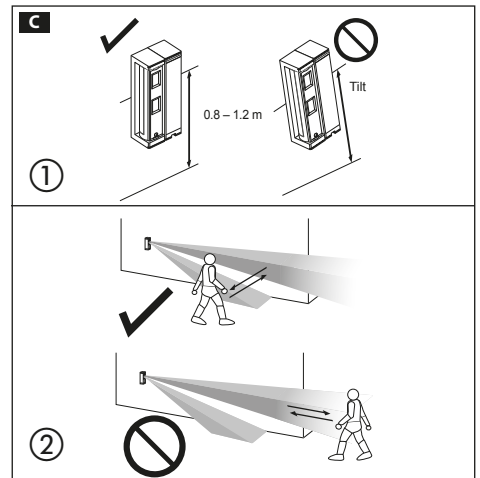
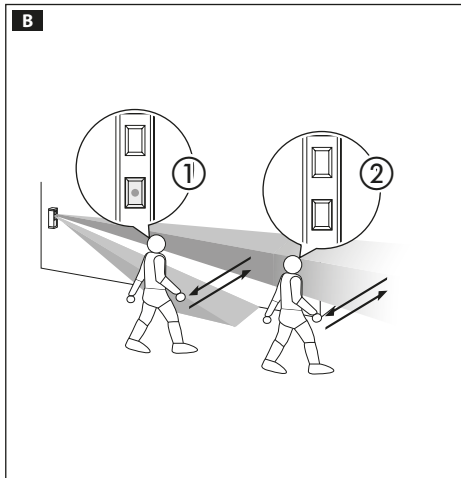
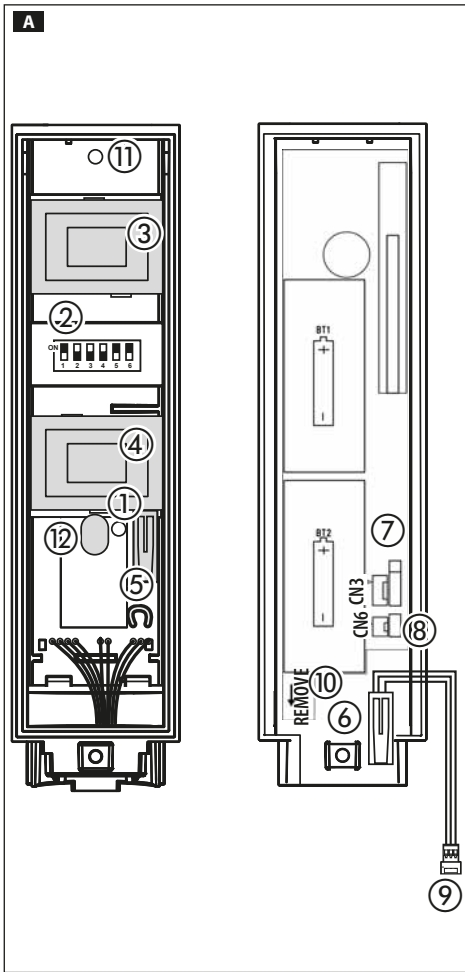
**001 SIRCEWL**

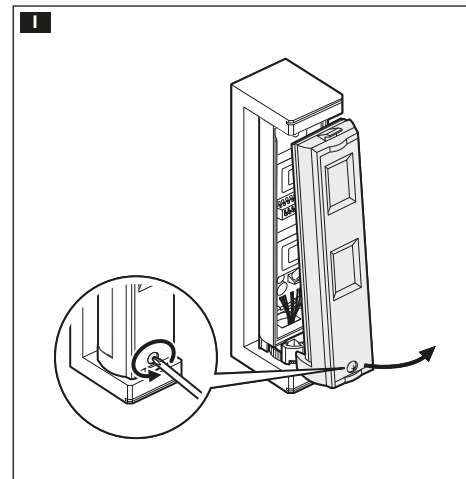
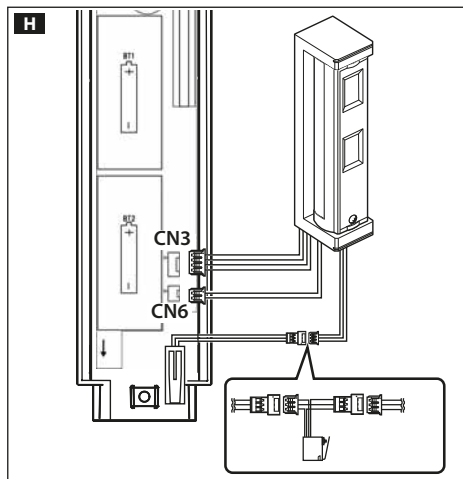
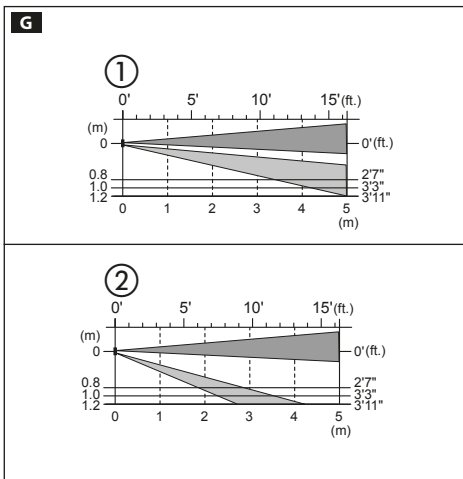
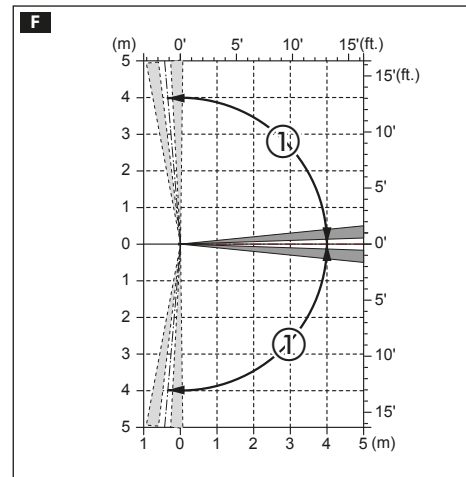
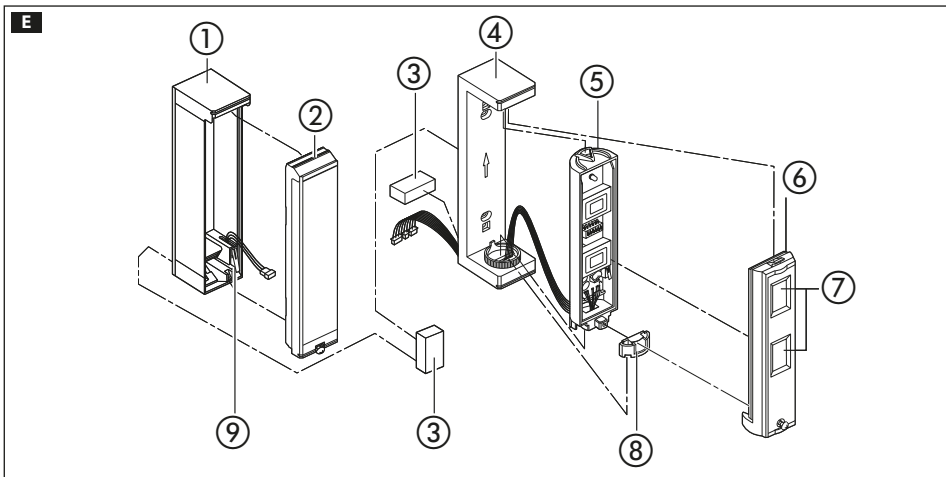
Italiano IT

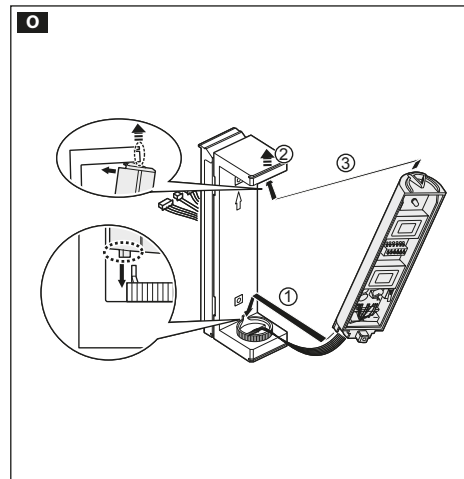
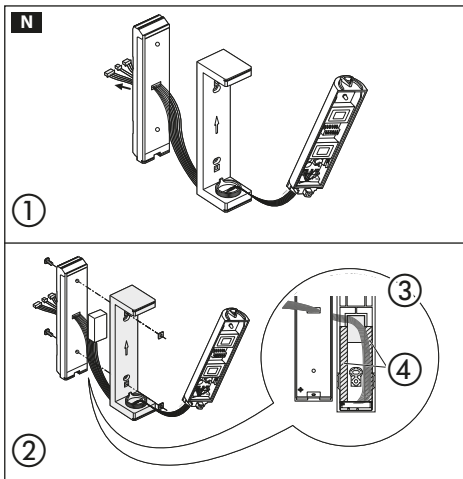
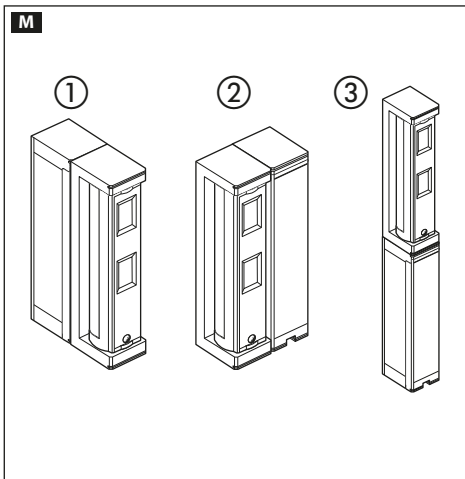
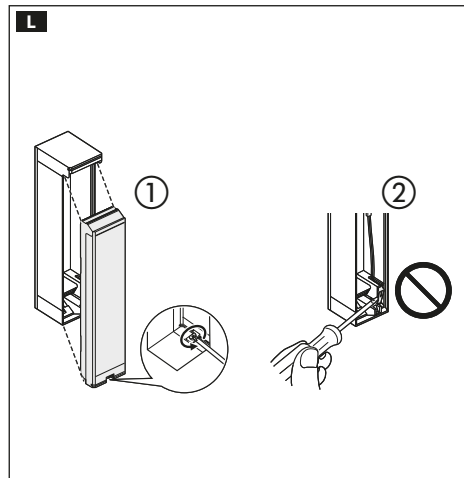
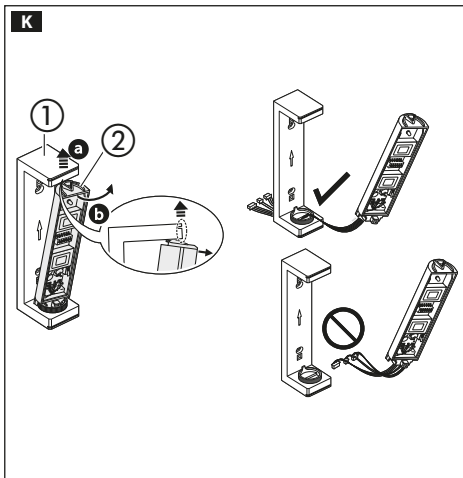
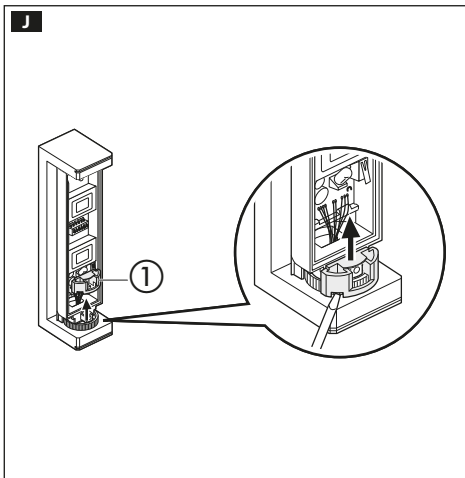
English EN

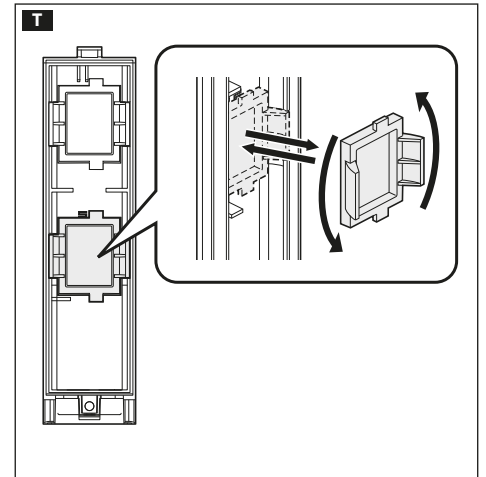
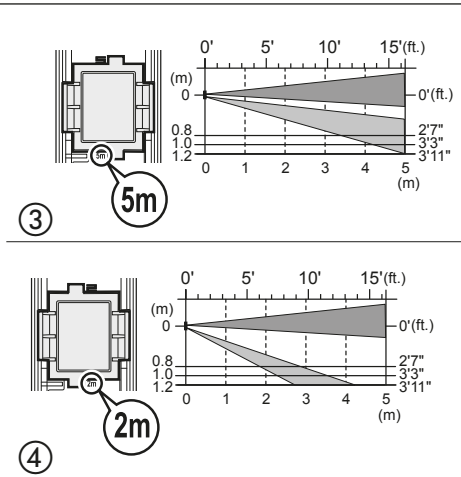
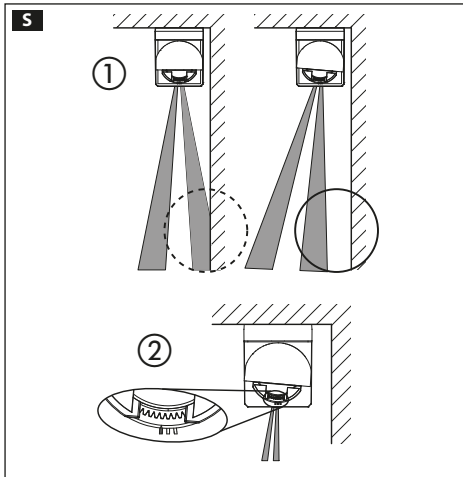
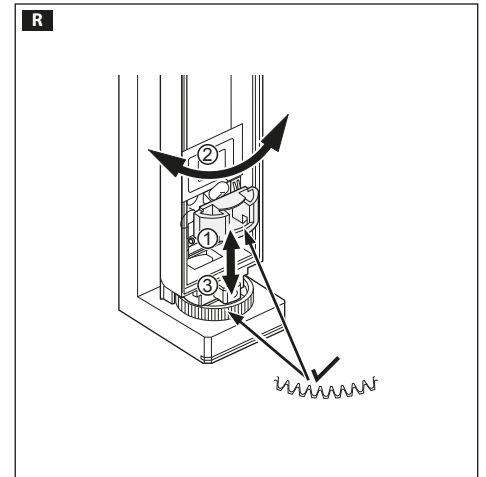
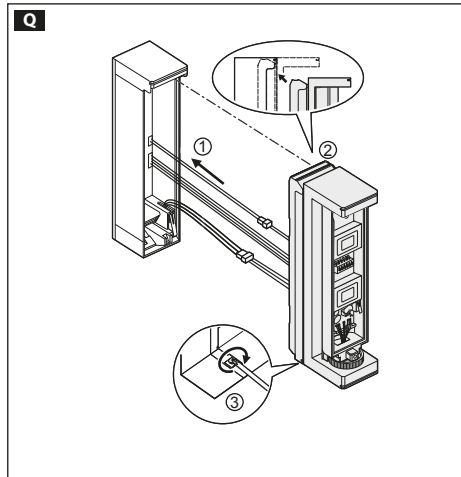
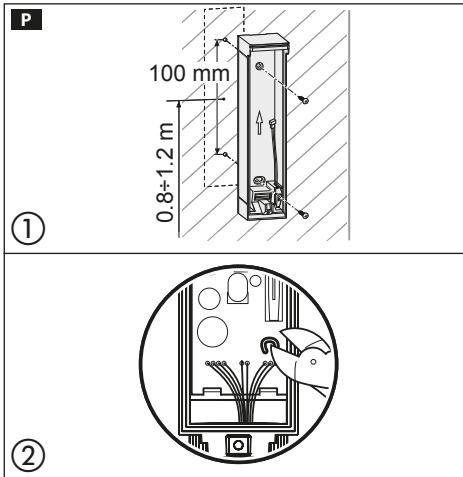
Français FR

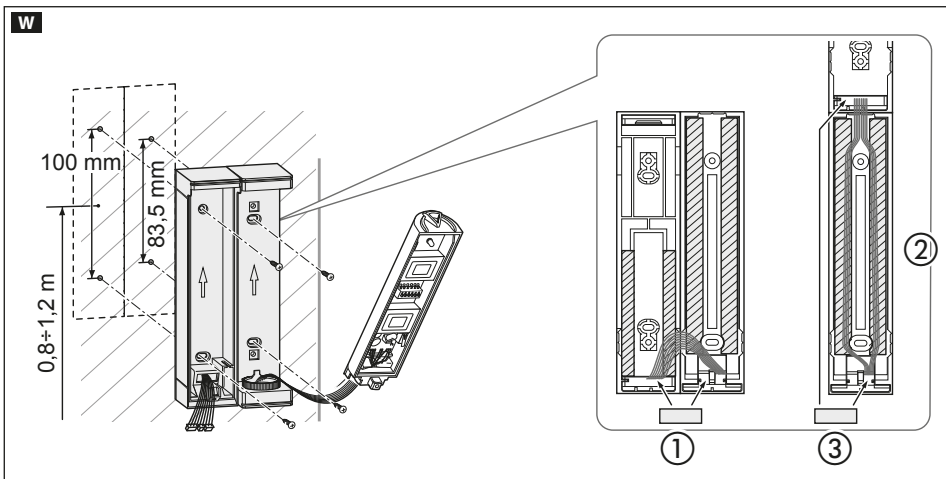
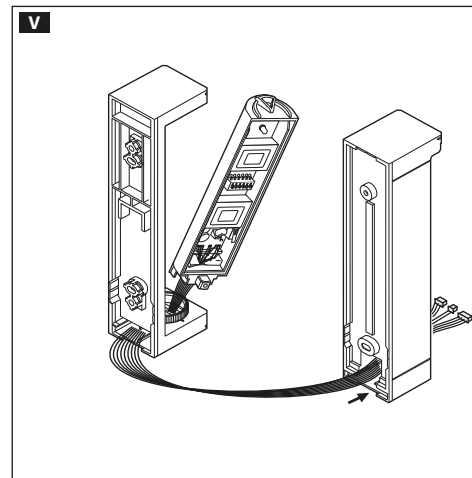
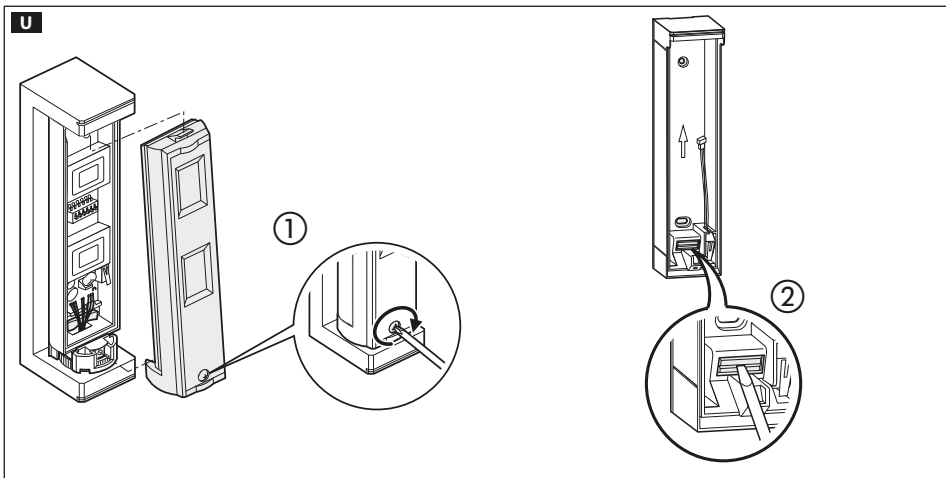
Русский RU











**Y**

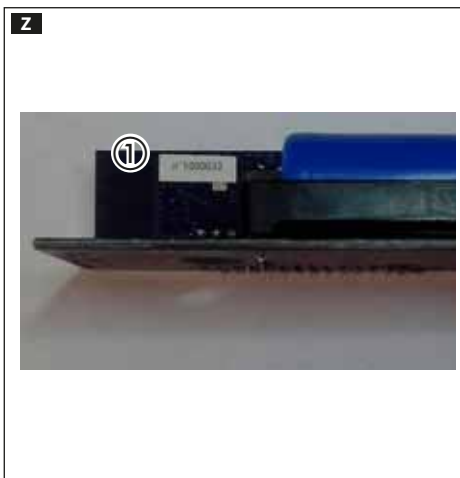
File Centrale Impostazioni Aiuto

[N] Nuovo progetto [1]

- Classe
- (b) Impianto
  - Ingressi
  - Tempi
- (b) Segnalazioni telefoniche
  - Codici
  - Chiavi
  - Radiocomandi
- (b) Telefoni
  - Funzioni speciali

**Ingressi**

N°	Stato	Descrizione	Tipo	Bilanciamento	Aree associate				Seriale	Modello	Messaggio vo.	Play	Terminale
					1	2	3	4					
01	Inserito	INGRESSO 001	Istantaneo	Singolo bilanc.	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>			Ingresso 1	▶	Ingresso locale 1
02	Inserito	INGRESSO 002	Istantaneo	Singolo bilanc.	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>			Ingresso 2	▶	Ingresso locale 2
03	Inserito	INGRESSO 003	Ritardato 1	Singolo bilanc.	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>			Ingresso 3	▶	Ingresso locale 3
04	Inserito	INGRESSO 004	Ritardato 1	Singolo bilanc.	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>			Ingresso 4	▶	Ingresso locale 4
05	Inserito	INGRESSO 005	Istantaneo	Singolo bilanc.	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>			Ingresso 5	▶	Ingresso locale 5
06	Inserito	INGRESSO 006	Istantaneo	Singolo bilanc.	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>			Ingresso 6	▶	Ingresso locale 6
07	Inserito	INGRESSO 007	Istantaneo	Singolo bilanc.	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>			Ingresso 7	▶	Ingresso locale 7
08	Inserito	INGRESSO 008	Istantaneo	Singolo bilanc.	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>			Ingresso 8	▶	Ingresso locale 8
25	Inserito	INGRESSO 025	Istantaneo		<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	3000082	Sensore	Ingresso 25	▶	Estensione Radio
26	Escluso	INGRESSO 026	Istantaneo	Contatto Magn.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		Contatto porta	Ingresso 26	▶	Estensione Radio
27	Escluso	INGRESSO 027	Istantaneo	Contatto Magn.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		Contatto porta	Ingresso 27	▶	Estensione Radio



## Italiano

### DESCRIZIONE

001SIRCEWL è un rilevatore infrarosso passivo ad effetto tenda, radio, da esterno con supporto orientabile (fino a 190°), funzione antimascheramento e tamper antistrappo.

Il dispositivo è dotato di due sensori IR che funzionano con logica AND, ovvero l'allarme viene generato solo quando entrambi i sensori rilevano un'intrusione.

### Precauzioni

**ATTENZIONE. Il dispositivo funziona con batterie al litio. Maneggiare con cura.**

**Pericolo di esplosione e incendio. Non gettare le batterie nel fuoco, non saldare o danneggiare le batterie.**

**Rispettare le polarità indicate.**

**Far sostituire le batterie da un TECNICO SPECIALIZZATO.**

**Smaltire le batterie esauste secondo le norme vigenti, anche nel caso di messa in disuso del dispositivo. In caso di fuoriuscita di liquido, proteggere le mani con appositi guanti.**

### Dati tecnici

Tipo	001SIRCEWL
Alimentazione a 2 batterie a Litio a 3 [V]	CR123A
Assorbimento in stand-by [uA]	60
Assorbimento in allarme [mA]	50
Autonomia stimata [anni]*	2
Frequenza trasmissione radio DUAL-BAND [MHz]	868.65/433.92
Copertura IR [m]	5x1
Portata IR [m]	2-5
Velocità rilevabile [m/s]	0.3 - 1.5
Sensibilità [°C]	2.0 (a 0.6 m/s)
Tempo di stabilizzazione dopo l'alimentazione [s]	120

Temperatura d'esercizio [°C]	-20 / +60 °
Umidità ambientale max [%]	95 %
Dimensioni contenitore sensore [mm]	155x35x42.5
Dimensione contenitore modulo alimentazione ed interfaccia [mm]	155x35x42.5
Grado di protezione [IP]	55
Peso [g]	215

\* La durata stimata della batteria del sensore è inversamente proporzionale al numero di rilevazioni a cui lo stesso è sottoposto (indipendentemente dal fatto che il sistema di allarme sia o meno inserito).

Se il sensore è installato in zone ad alta frequenza di passaggio l'autonomia della batteria può ridursi drasticamente.

### Funzioni

#### LED

Significato	Indicazioni
Inizializzazione	Lampeggia per circa 120 secondi. NOTA. In questa fase il LED lampeggia anche se il DIP4 è in OFF
Allarme	Acceso fisso per 2 secondi
Rilevazione mascheramento	Lampeggia 3 volte e ripete la sequenza.

#### Dipswitch



#### DIP1 (Walk test)

<input type="checkbox"/> ON	Il LED si accende in caso di rilevazione indipendentemente dall'impostazione del DIP4. L'impostazione del DIP2 è irrilevante.
1	

<input type="checkbox"/> 1 OFF	Il LED si accende in caso di rilevazione solo se abilitato ovvero dipendentemente dall'impostazione del DIP4. L'intervallo minimo fra rilevazioni successive dipende dall'impostazione del DIP2.
--------------------------------	--

#### DIP2 (Intervallo minimo fra rilevazioni successive)

<input type="checkbox"/> ON	Intervallo 5 secondi
2	

<input type="checkbox"/> 2 OFF	Intervallo 120 secondi
--------------------------------	------------------------

NOTA. Il sensore non genera allarmi ad intervalli minori rispetto al tempo specificato.

#### DIP3 (Uscite ALARM e TROUBLE)

<input type="checkbox"/> ON	Uscite NO
3	

<input type="checkbox"/> 3 OFF	Uscite NC
--------------------------------	-----------

Per un corretto funzionamento del sistema è necessario che le uscite siano impostate in modalità NC (DIP3 OFF)

#### DIP4 (LED)

<input type="checkbox"/> ON	abilitato
4	

<input type="checkbox"/> 4 OFF	disabilitato
--------------------------------	--------------

Se il LED si accende nonostante il DIP4 sia in OFF, verificare l'impostazione del DIP1 (walk test)

#### DIP5 (Sensibilità del PIR)


<input type="checkbox"/> ON	Sensibilità normale
5	

<input type="checkbox"/> 5 OFF	Sensibilità bassa
--------------------------------	-------------------



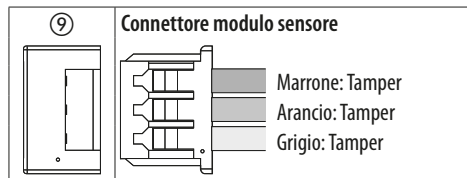
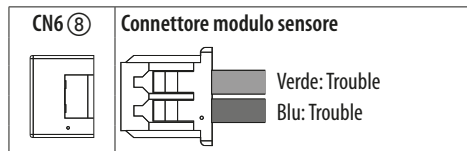
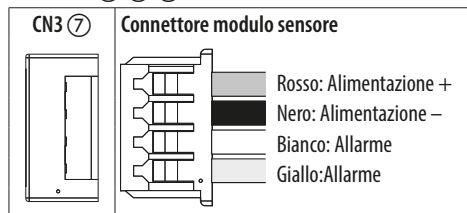
## DIP6 (Anti-mascheramento)

 ON  
6 Anti-mascheramento attivo

 OFF  
6 Anti-mascheramento disattivo

- ③ Sensore PIR superiore;
- ④ Sensore PIR inferiore;
- ⑤ Tamper antiapertura modulo sensore;
- ⑥ Tamper antiapertura modulo di alimentazione ed interfaccia radio;



## Connettori ⑦ ⑧ ⑨



⑩ Portabatterie modulo sensore ed interfaccia radio;

⑪ e ⑫ Led non usati;

## Apprendimento

L'apprendimento del sensore può essere fatto in due modi, o da PC attraverso il software SWLINK, selezionando SENSORE nella colonna MODELLO ed inserendo il numero seriale (riportato sulla schedina radio  ①) nella colonna SERIALE , oppure seguendo le indicazioni di seguito:

1. Assicurarsi che il modulo sensore ed il modulo alimentazione/interfaccia siano connessi tra loro tramite i connettori 7 ed 8. Il connettore tamper invece (9) NON deve essere connesso;
2. Assicurarsi che la centrale sia in modalità apprendimento.
3. Premere e rilasciare per 3 volte il tamper del modulo sensore in un tempo massimo di 10 secondi. Fra un'operazione di pressione/ri rilas cio e la successiva attendere almeno 2 secondi. Durante la comunicazione per apprendimento i LED ROSSO e VERDE presenti sull'espansione radio lampeggeranno, al termine della fase di apprendimento se la stessa è andata a buon fine si accenderà per 3 secondi il LED VERDE, mentre in caso di ERRORE si accenderà il LED ROSSO, sempre per 3 secondi.


## Funzione anti-mascheramento

Nel caso in cui si verifichi una condizione di mascheramento che duri per più di 3 minuti, nella fase di funzionamento normale, o per più di 20 secondi nella fase di test, si attiverà l'uscita TROUBLE (con DIP6 in ON).

Dal momento in cui i coperchi dei due moduli sono entrambi chiusi inizia un tempo di analisi di 1 minuto durante il quale il rivelatore analizza l'ambiente circostante.

Attenzione a NON lasciare oggetti nel raggio di 1 metro dal sensore in questa fase.






## Funzione walk-test

1. Impostare il DIP1 in ON (test);
2. In caso di rilevazione il LED si accende per 2 secondi  ①;
3. Impostare il DIP1 in OFF (normale).

NOTA. Per evitare che la batteria si scarichi troppo rapidamente è

necessario disabilitare il walk test impostando il DIP1 in OFF. Per utilizzare il LED anche in modalità operativa normale, impostare il DIP4 in ON (sconsigliato).

## Precauzioni di installazione

1. Mantenere il rivelatore parallelo al suolo ad un'altezza compresa tra 0,8÷1,2 m  ①;
2. Considerare l'area di rilevamento e la direzione dalla quale l'intruso entra nell'area stessa  ②;
3. Installare il rivelatore in luoghi liberi da possibili fonti di generazione di falsi allarmi.  
Evitare l'installazione in luoghi nei quali il sensore sia esposto direttamente o per riflessione alla luce solare o a sorgenti di alta intensità luminosa  ①, vicino a sorgenti di calore  ② oppure in luoghi in prossimità di oggetti che possano muoversi ad esempio per effetto delle correnti d'aria  ③.

## Descrizioni delle parti E

- ① Contenitore per modulo di alimentazione ed interfaccia;
- ② Coperchio del contenitore per modulo di alimentazione ed interfaccia;
- ③ Spugna;
- ④ Supporto modulo sensore;
- ⑤ Modulo sensore;
- ⑥ Coperchio modulo sensore;
- ⑦ Lenti;
- ⑧ Fixture;
- ⑨ Tamper anti-apertura del contenitore per modulo di alimentazione ed interfaccia;

## Area di rilevamento

### Vista dall'alto F

- ① Campo di regolazione: 95° a passi di 5°;

### Vista laterale G

- ① Lunghezza di rilevazione: 5m;
- ② Lunghezza di rilevazione: 2m.

## INSTALLAZIONE

### Schema generale di cablaggio **H**

NOTA. Le batterie del modulo di alimentazione ed interfaccia alimentano anche il sensore.

La connessione TROUBLE è utilizzata sia per il monitoraggio del TAMPER **A**⑥ che per il monitoraggio dell'anti-mascheramento.

### Montaggio

1. Aprire il coperchio del modulo sensore **I**;

2. Rimuovere la fixture **J**①;

3. Tenere la parte superiore del supporto **K**① e rimuovere il modulo sensore **K**②.

Assicurarsi che i connettori non si sfilino dalla parte inferiore del supporto dopo la rimozione del modulo sensore.

4. Aprire il contenitore del modulo di alimentazione ed interfaccia **L**①. Non rimuovere il tamper anti-apertura del contenitore del modulo di alimentazione ed interfaccia **L**②.

5. Scegliere la modalità di montaggio **M**:

- Moduli sovrapposti orizzontalmente (Questo metodo di montaggio è l'unico che consente l'utilizzo del tamper anti-rimozione che va installato sul fondo del contenitore per il modulo di alimentazione ed interfaccia) ①;

- Moduli affiancati ②;

- Moduli sovrapposti verticalmente (E' necessario che il modulo sensore sia posizionato sopra il modulo di alimentazione ed interfaccia) ③;

### Moduli sovrapposti orizzontalmente

1. Aprire le preforature e far passare i connettori attraverso la preforatura per il passaggio cavi **N**①;

2. Fissare il coperchio del contenitore per il modulo di alimentazione ed interfaccia al supporto del modulo sensore **N**② ed effettuare i collegamenti **N**③. Bloccare i connettori utilizzando il nastro biadesivo **N**④.

Nota. Attenzione a non fissare il coperchio del contenitore del modulo di alimentazione ed interfaccia a testa in giù e a non

pizzicare i fili.

3. Tenere la parte superiore del supporto e montare il modulo sensore **O**.

4. Inserire il tamper anti-rimozione sul fondo del contenitore del modulo di alimentazione ed interfaccia, facendo passare i cavi attraverso le preforature opportunamente rotte **V**, quindi fissarlo alla parete utilizzando le viti in dotazione, tenendo conto dell'altezza **P**①.

Quando il tamper del modulo sensore è connesso al tamper del contenitore del modulo di alimentazione ed interfaccia, la rimozione di questo collegamento tramite sconnessione o taglio, NON provoca l'attivazione del circuito di tamper. Per rilevare la possibile sconnessione è necessario tagliare il jumper filare arancione sul modulo sensore come mostrato in figura **P**②.

In questo caso è necessario che i tamper dei due moduli siano connessi altrimenti l'uscita TROUBLE risulterà sempre attiva.

5. Inserire le batterie nel modulo di alimentazione ed interfaccia.

6. Rimuovere la pellicola protettiva del biadesivo, applicato sul retro del modulo, ed inserirlo all'interno del contenitore facendolo scivolare diagonalmente, come rappresentato **X**①.

7. Collegare i connettori e quindi fissare il modulo sensore al fondo del modulo di alimentazione ed interfaccia **Q**.

8. Determinare l'angolo di rilevazione orizzontale rimuovendo la fixture. Effettuate le regolazioni, innestare la fixture ed il supporto **R**.

NOTA. Il fascio di rilevamento deve essere parallelo alla parete per evitare interferenze con la parete stessa **S**①. Quando il dispositivo è montato su un angolo per rilevazioni lungo la parete, orientarlo scegliendo la traccia guida incisa sul lato opposto della parete lungo la quale si vuole effettuare la rilevazione **S**②.

9. Determinare la lunghezza di rilevazione: 2m **S**③ o 5m (default) **S**④.

Per avere una lunghezza di rilevazione di 2 m, ruotare di 180° la lente inferiore **T**. Non rimuovere la lente superiore.

10. Fissare il coperchio del modulo sensore **U**① ed eseguire un walk test.

### Moduli affiancati e moduli sovrapposti verticalmente

1. Aprire le preforature **U**② e far passare i connettori attraverso la preforatura per il passaggio cavi **V**;

2. Fissare il supporto del modulo sensore ed il contenitore del modulo di alimentazione ed interfaccia al muro **W** ed effettuare i collegamenti .

Per l'installazioni di moduli affiancati orizzontalmente posizionare la spugna come in figura **W**①; per installazioni in verticale **W**② posizionare la spugna come in figura **W**③.

Per completare l'installazione procedere come descritto a partire dal punto 3 al paragrafo 'Moduli sovrapposti orizzontalmente'.

### Sostituzione delle batterie

Le batterie alimentano sia l'interfaccia che il modulo sensore. Aprire il contenitore del modulo di alimentazione ed interfaccia, staccare le connessioni e sostituire le batterie. Se necessario, con molta cautela, rimuovere il PCB dal contenitore facendo leva con un cacciavite **A**⑩.

Una volta sostituite le batterie, ripristinare le connessioni ed eventualmente se è stato rovinato, anche il biadesivo che fissa il modulo al fondo del contenitore **Z**①, quindi chiuderlo con la vite. NOTA. Verificare che la fase di stabilizzazione sia iniziata correttamente.

### SMALTIMENTO

Assicurarsi che il materiale d'imballaggio non venga disperso nell'ambiente, ma smaltito seguendo le norme vigenti nel paese di utilizzo del prodotto. Alla fine del ciclo di vita dell'apparecchio evitare che lo stesso venga disperso nell'ambiente. Lo smaltimento dell'apparecchiatura deve essere effettuato rispettando le norme vigenti e privilegiando il riciclaggio delle sue parti costituenti. Sui componenti, per cui è previsto lo smaltimento con riciclaggio, sono riportati il simbolo e la sigla del materiale.

## English

### DESCRIPTION

The 001SIRCEWL is an outdoor curtain-effect passive infrared radio sensor, with adjustable support (up to 190°), with anti-masking and anti-removal tamper features.

The device is fitted with two IR sensors that work with AND logic, that is, the alarm is triggered only when both sensors detect and intrusion.

### Precautions

**WARNING: the device works on lithium batteries. Handle with care.**

**Danger of explosion and fire. Do not throw out the batteries into a fire. Do not heat or damage the batteries.**

Respect the marked polarities.

To replace the batteries contact a **SKILLED TECHNICIAN**.

Dispose of exhausted batteries in compliance with the laws in effect, even when decommissioning the device. If any liquid comes out, protect your hands with special gloves.

### Technical data

<b>Memory</b>	<b>001SIRCEWL</b>
Powered by 2 3 [V] lithium batteries	CR123A
Draw when standing by [uA]	60
Draw while in alarm state [mA]	50
Estimated effectiveness [years]*	2
DUAL-BAND radio transmission frequency [MHz]	868.65/433.92
IR Coverage [m]	5x1
IR Range [m]	2-5
Detectable speed [m/s]	0.3 – 1.5
Sensitivity [°C]	2.0 (a 0.6 m/s)
Stabilizing time after powering on [s]	120

Operating temperature [°C]	-20 / +60 °
Max. environmental humidity [%]	95 %
Sensor's container dimensions [mm]	155x35x42.5
Power supply and interface module container dimensions [mm]	155x35x42.5
Protection rating [IP]	55
Weight [g]	215

The sensor's battery life duration is inversely proportional to the number of detections it is subjected to (regardless of whether the alarm system is armed or not).

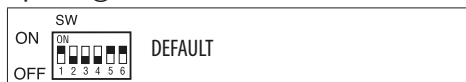
If the sensor is installed in high frequency transit zones, the battery life may be drastically shortened.

### Features

#### LED

Meaning	Indications
<b>Initiation</b>	Flashes for about 120 seconds. NOTE. In this phase the LED flashes even if DIP4 is set to OFF
<b>Alarm</b>	Stays on for two seconds
<b>Antimasking detection</b>	Flashes three times before repeating the sequence.

#### Dipswitch



#### DIP1 (Walk test)

ON The LED turns on in case of detection regardless of the DIP4 setting. The DIP2 setting is irrelevant.

OFF The LED turns on in case of detection only if it is enabled, that is, depending on the DIP 4 setting. The minimum interval between subsequent detections depends on the DIP2 setting.

#### DIP2 (Minimum interval between subsequent detections)

ON Five second interval

OFF 120 second interval

NOTE. The sensor does not trigger an alarm at intervals that are smaller than the given time.

#### DIP3 (ALARM and TROUBLE outputs)

ON NO outputs

OFF NC outputs

For the system to work properly the outputs must be set up in NC mode (DIP switch 3 OFF)

#### DIP4 (LED)

ON enabled

OFF disabled

If the LED turns on even though DIP4 is OFF, check the setting of DIP1 (walk test)


#### DIP5 (PIR sensitivity)

ON Normal sensitivity

OFF Low sensitivity

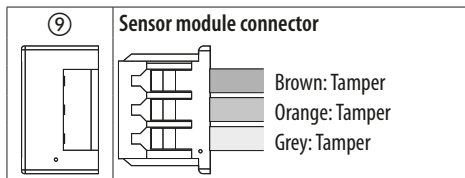
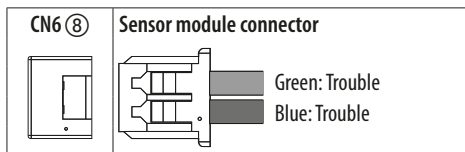
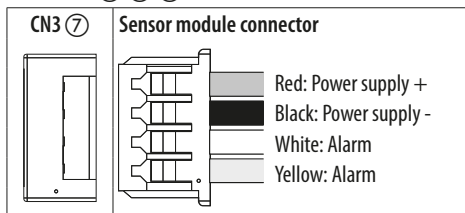
## DIP6 (Anti-masking)

 ON Anti-masking active

 OFF Anti-masking inactive

- ③ Upper PIR sensor;
- ④ Lower PIR sensor;
- ⑤ Sensor module tamper-proof tamper;
- ⑥ Power supply module's and radio interface's anti-opening tamper;

## Connectors ⑦ ⑧ ⑨



- ⑩ Sensor-module battery and radio-interface housing;
- ⑪ and ⑫ unused LEDs;

## Learning

The sensor can learn in two ways; either from a PC via the SWLINK software, by selecting SENSOR in the MODEL column and entering the serial number (shown on the **Z** ① radio card) in the SERIAL **V** column, or by following the instructions below:

1. Make sure that the sensor module and the power supply/interface module are connected between themselves via connectors 7 and 8. The tamper connector (9), however, must not be connected;
2. Make sure the control unit is in learning mode.
3. Press and release three times the sensor module tamper within a time limit of 10 seconds. Between a press / release step and another, wait at least two seconds. During the learning communication the RED and GREEN LEDs on the radio expansion will flash for three seconds if the procedure is SUCCESSFUL, or the RED LED will flash three times in case of ERROR.

## Anti-masking feature

If a masking condition were to happen (that lasts for more than three minutes) during normal operation, or for more than 20 seconds during the test phase, the TROUBLE output will activate (with DIP6 set to ON).

The analysis time starts, from the moment the covers of the two modules are both closed, and it lasts for one minute, during which the detector analyses the surroundings.

Careful not to leave any objects within a one meter radius of the sensor in this phase.

## Walk test feature

1. Set DIP1 to ON (test);
2. In case of detection the LED turns on for two seconds. **B** ①;
3. Set DIP1 to OFF (normal).

NOTE. To prevent the battery from quickly running down, disable the walk test by setting DIP1 to OFF. To use the LED even in normal

operating mode, set DIP4 to ON (not advisable).

## Installation precautions

1. Keep the detector parallel to the ground at a height of between 0.8÷1.2 m **C** ①;
2. Consider the detection area and direction from which an intruder will enter said area **C** ②;
3. Install the detector in areas that are possibly free from generating any false alarms.

Avoid installing in places where the sensor would be exposed to either direct or reflected sunlight or to very bright light **D** ①, or near heat sources **D** ② or near objects that could move due to air currents **D** ③.

## Description of parts **E**

- ① Container for power supply and interface module;
- ② Cover for the container for power supply and interface module;
- ③ Sponge;
- ④ Sensor module support;
- ⑤ Sensor module;
- ⑥ Sensor module cover;
- ⑦ Lenses;
- ⑧ Fixture;
- ⑨ Container's anti-opening tamper for the power supply and interface module;

## Detection area

### Top view **F**

- ① Adjustment field: 95° at 5° intervals;

### Lateral view **G**

- ① Detection length: 5m;
- ② Detection length: 2m.

## INSTALLATION

### General wiring scheme **H**

NOTE. The batteries of the power supply and interface module also power the sensor.

The TROUBLE connection is used for monitoring the TAMPER and **A** ⑥ for monitoring the anti-masking.

### Mounting

1. Open the cover of the sensor module **L**;
2. Remove the fixture **J** ①;
3. Keep the upper part of the support **K** ① and remove the sensor module **K** ②.

Make sure the connectors do not slide out of the bottom of the support after removing the sensor module.

4. Open the container of the power supply and interface module **L** ①. Do not remove the anti-opening tamper of the power supply and interface module container **L** ②.
5. Select the mounting mode **M**:

- Modules overlapped horizontally (this mounting method is the only one that allows use of the anti-removal tamper which is to be installed at the bottom of the power module supply and interface container) ①;
- Side by side modules ②;
- Modules overlapped vertically (the sensor module must be placed above the power supply and interface module) ③;

### Modules overlapped horizontally

1. Open the pre-perforations and thread the connectors through the cable passing pre-perforations **N** ①;
2. Fasten the casing cover of the power-supply and interface module to the sensor-module support **N** ② and make the connections **N** ③. Lock the connectors using double-sided tape **N** ④.

Note. Be careful not to fasten the casing cover, of the power-supply and interface module, upside down and to not pinch any wires.

3. Keep the upper part of the support and mount the sensor module **O**.

4. Fit the anti-removal tamper to the bottom of the power-supply and interface module casing. Thread the cables through the pre-perforated holes **W**, and then fasten it to the wall using the supplied screws, while considering the height **P** ①.

When the sensor module tamper is connected to the power supply and interface module tamper, removing this connection by disconnecting it or cutting it, DOES NOT trigger the activation of the tamper circuit. To detect any disconnection one must cut the wired jumper on the sensor module as shown in the figure **P** ②. In this case the tampers of the two modules must be connected otherwise the TROUBLE output will always be open.

5. Fit the batteries into the power supply and interface module and close the module container.

6. Remove the protective film of the two-way tape stuck on the back of the module, and fit it inside the casing, sliding it diagonally, as pictured **X** ①.

7. Connect the connectors and then fasten the sensor module to the bottom of the power-supply and interface module **O**.

Establish the horizontal detection angle by removing the fixture. Make any adjustments, fit the fixture and the support **R**.

NOTE. The detection beam must be parallel to the wall to avoid any interference with the wall itself **S** ①. When the device is mounted on a corner to detect along the wall, aim it by choosing the guide line engraved on the side opposite the wall along which you want to detect **S** ②.

9. Establish the detection length: 2 m **S** ③ or 5 m (default) **S** ④.

To have 2 m of detection length, turn the lower lens 180° **T**. Do not remove the top lens.

10. Fasten the sensor-module casing cover **U** ① and perform a walk test.

### Side by side and vertically overlapped modules

1. Open the pre-perforations **U** ② and thread the connectors through the cable-passing pre-perforations **V**;
2. Fasten the sensor module support and the power supply and interface module container to the wall **W** and make the

connections.

When installing horizontally paired modules position the sponge as shown in the figure **W** ①; for vertical installations **W** ② position the sponge as shown in the figure **W** ③.

To complete the installation proceed as described and start from point 3 in the "Horizontally overlaid modules" paragraph.

### Replacing the batteries

The batteries power both the interface and sensor module. Open the power-supply unit and interface module casing, disconnect the connections and replace the batteries. If necessary, and very carefully, remove the PCB from the container by prying it with a screw driver **A** ⑩.

Once the batteries are replaced, restore the connections and possibly, if it has been ruined, the two-way tape that holds the module on the bottom of the casing **Z** ①, then close it using the screw. NOTE: Check that the stabilizing phase has properly initiated.

### DISPOSAL

Make sure the packaging material is not disposed of in nature, but rather disposed of in compliance with the laws in effect in the country in which the product is being used. At the end of the product's life cycle, make sure it not disposed of in nature. The equipment must be disposed of in compliance with current laws and its components recycled where possible. The components that should be recycled are marked with the material's ID marker.

## Français

### DESCRIPTION

001SIRCEWL est un détecteur radio d'extérieur à rayon infrarouge passif, effet rideau, avec support orientable (jusqu'à 190°), fonction anti-masque et autoprotection anti-cisaillement.

Ce dispositif est doté de deux capteurs IR qui fonctionnent selon la logique AND, c'est-à-dire que l'alarme se déclenche uniquement lorsque les deux capteurs détectent une intrusion.

### Précautions

**ATTENTION. Le dispositif fonctionne avec des piles au lithium. Manipuler soigneusement. Risque d'explosion et d'incendie. Ne pas jeter les piles au feu, ne pas les souder ni les endommager. Respecter les polarités indiquées. Confier le remplacement des piles à un TECHNICIEN QUALIFIÉ.**

Éliminer les piles usagées conformément aux normes en vigueur, même en cas de mise hors d'usage du dispositif. En cas de perte de liquide, porter des gants de protection.

### Données techniques

Type	001SIRCEWL
Alimentation par 2 piles au Lithium 3 [V]	CR123A
Absorption en stand-by [uA]	60
Absorption en état d'alarme [mA]	50
Autonomie estimée à [ans]*	2
Fréquence transmission radio DUAL-BAND [MHz]	868.65/433.92
Couverture IR [m]	5x1
Portée IR [m]	2-5
Vitesse détectable [m/s]	0,3 – 1,5
Sensibilité [°C]	2,0 (à 0.6 m/s)
Temps de stabilisation après l'alimentation [s]	120
Température de fonctionnement [°C]	-20 / +60 °

Humidité ambiante max. [%]	95 %
Dimensions boîtier capteur [mm]	155x35x42,5
Dimension boîtier module alimentation et interface [mm]	155x35x42,5
Degré de protection [IP]	55
Poids [g]	215

\* La durée estimée de la pile du capteur est inversement proportionnelle au nombre de détections effectuées (indépendamment de l'activation ou non du système d'alarme). L'installation du capteur dans des zones à trafic intense peut réduire considérablement l'autonomie de la pile.

### Fonctions **A**

#### LEDS **①**

Signification	Indications
Initialisation	Clignote pendant environ 120 secondes. REMARQUE : durant cette phase, la LED clignote même si le commutateur DIP4 est sur OFF.
Alarme	Allumée en permanence pendant 2 secondes.
Détection masquée	Clignote 3 fois et répète la séquence.

#### Commutateurs DIP **②**



#### DIP1 Essai de marche

<input type="checkbox"/> ON	La LED s'allume en cas de détection indépendamment de la configuration du DIP4. La configuration du DIP2 est insignifiante.
<input type="checkbox"/> OFF	

<input type="checkbox"/> ON	La LED s'allume en cas de détection uniquement si elle est activée, c'est-à-dire qu'elle s'allume en fonction de la configuration du DIP4. L'intervalle minimum entre les détections dépend de la configuration du DIP2.
<input type="checkbox"/> OFF	

#### DIP2 Intervalle minimum entre les détections

<input type="checkbox"/> ON	Intervalle 5 secondes
<input type="checkbox"/> OFF	Intervalle 120 secondes

REMARQUE : le capteur ne génère aucune alarme en cas d'intervalles inférieurs au temps indiqué.

#### DIP3 (Sorties ALARM et TROUBLE)

<input type="checkbox"/> ON	Sorties NO
<input type="checkbox"/> OFF	Sorties NF

Pour un fonctionnement correct du système, les sorties doivent être configurées en mode NF (DIP3 OFF)

#### DIP4 LED

<input type="checkbox"/> ON	activé
<input type="checkbox"/> OFF	désactivé


Si la LED s'allume même lorsque le DIP4 est sur OFF, contrôler la configuration du DIP1 (essai de marche).

#### DIP5 Sensibilité du PIR

<input type="checkbox"/> ON	Sensibilité normale
<input type="checkbox"/> OFF	Sensibilité faible

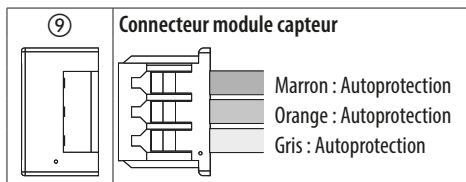
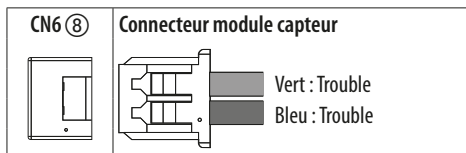
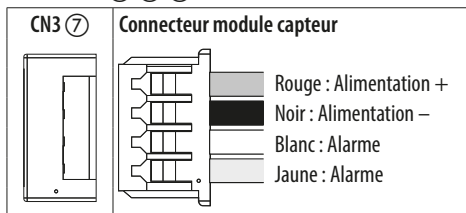
## DIP6 Anti-masquage

 ON  
6 Anti-masquage activé

 OFF  
6 Anti-masquage désactivé



- ③ Capteur PIR supérieur ;
- ④ Capteur PIR inférieur ;
- ⑤ Autoprotection anti-ouverture module capteur ;
- ⑥ Autoprotection anti-ouverture module d'alimentation et interface radio ;

## Connecteurs ⑦ ⑧ ⑨



- ⑩ Porte-batteries module capteur et interface radio ;
- ⑪ et ⑫ Leds non utilisées ;

## Apprentissage

Il existe deux modalités d'apprentissage du capteur : par PC à l'aide du logiciel SWLINK, en sélectionnant CAPTEUR dans la colonne MODÈLE et en entrant le numéro série (indiqué sur la carte radio  ①) dans la colonne SÉRIE , ou bien par l'exécution des opérations suivantes :


1. S'assurer que le module capteur et le module alimentation/interface sont bien connectés entre eux par le biais des connecteurs 7 et 8. Le connecteur autoprotection (9), quant à lui, NE doit PAS être connecté ;
2. S'assurer que la centrale est bien en mode apprentissage ;
3. Enfoncer et relâcher 3 fois l'autoprotection du module capteur en 10 secondes maxi. Attendre au moins 2 secondes entre un enfoncement/relâchement et l'autre. Durant la communication pour apprentissage, les VOYANTS ROUGE et VERT présents sur l'expansion radio clignoteront. Le VOYANT VERT le fera pendant 3 secondes en cas de RÉUSSITE de la phase d'apprentissage, et le VOYANT ROUGE pendant 3 secondes lui aussi mais en cas d'ERREUR.

## Fonction anti-masquage

Tout masquage de plus de 3 minutes durant le fonctionnement normal ou de plus de 20 secondes durant l'essai provoquera l'activation de la sortie TROUBLE (avec DIP6 sur ON).



Un temps d'analyse d'une minute commence à s'écouler à partir du moment où les couvercles des deux modules sont fermés. Au cours de ce délai, le détecteur analyse le milieu environnant. Avoir soin, durant cette phase, de NE laisser AUCUN objet dans le rayon d'action (1 mètre) du capteur.




## Fonction essai de marche

1. Configurer le DIP1 sur ON (test) ;
2. En cas de détection, la LED s'allume pendant 2 secondes  ① ;
3. Configurer le DIP1 sur OFF (normal).

REMARQUE : pour éviter que la pile ne s'épuise trop rapidement, désactiver l'essai de marche en configurant le DIP1 sur OFF. Pour utiliser également la LED durant le fonctionnement normal, configurer le DIP4 sur ON (opération conseillée).

## Précautions d'installation

1. Faire en sorte que le détecteur soit parallèle au sol à une hauteur comprise entre 0,8÷1,2 m  ① ;
2. Tenir compte de la zone de détection et du sens par lequel l'intrus entre dans la zone en question  ② ;
3. Installer le détecteur dans des endroits éloignés de toute source de génération de fausses alarmes.

Éviter toute installation dans des endroits où le capteur est exposé, directement ou par réflexion, à la lumière du soleil ou à une haute intensité lumineuse  ①, à proximité de sources de chaleur  ② ou dans des endroits situés près d'objets pouvant se déplacer sous l'effet, par exemple, des courants d'air  ③.

## Description des parties

- ① Boîtier pour module d'alimentation et interface
- ② Couvercle du boîtier pour module d'alimentation et interface
- ③ Éponge
- ④ Support module capteur
- ⑤ Module capteur
- ⑥ Couvercle module capteur
- ⑦ Lentilles
- ⑧ Fixture
- ⑨ Autoprotection anti-ouverture du boîtier pour module d'alimentation et interface

## Zone de détection

### Vue d'en haut

- ① Champ de réglage : 95° à pas de 5° ;

### Vue latérale

- ① Longueur de détection : 5m ;
- ② Longueur de détection : 2 m.

## INSTALLATION

### Schéma général de câblage **H**

REMARQUE : les piles du module d'alimentation et interface alimentent également le capteur.

La connexion TROUBLE est utilisée pour le contrôle de l'AUTOPROTECTION **A**⑥ et de l'anti-masquage.

### Montage

1. Ouvrir le couvercle du module capteur **L**①.

2. Enlever la fixture **J**①.

3. Tenir la partie supérieure du support **K**① et enlever le module capteur **K**②.

S'assurer que les connecteurs ne sortent pas de la partie inférieure du support après la dépose du module capteur.

4. Ouvrir le boîtier du module d'alimentation et interface **L**①. Ne pas enlever l'autoprotection anti-ouverture du boîtier du module d'alimentation et interface **L**②.

5. Choisir le mode d'installation **M** :

- Modules superposés horizontalement (ce mode d'installation est le seul qui permet l'utilisation de l'autoprotection anti-cisaillement à installer au fond du boîtier pour le module d'alimentation et interface) ①.

- Modules juxtaposés ②.

- Modules superposés verticalement (le module capteur doit être positionné sur le module d'alimentation et interface) ③.

### Modules superposés horizontalement

1. Ouvrir les trous préforés et faire passer les connecteurs à travers le trou prévu pour le passage des câbles **N**①.

2. Fixer le couvercle du boîtier pour le module d'alimentation et interface au support du module capteur **N**② et effectuer les branchements **N**③. Bloquer les connecteurs avec du ruban adhésif double face **N**④.

Remarque : avoir soin de ne pas fixer le couvercle du boîtier du module d'alimentation et interface la tête en bas et de ne pas pincer les fils.

3. Tenir la partie supérieure du support et installer le module capteur **O**.

4. Introduire l'autoprotection anti-cisaillement au fond du boîtier du module d'alimentation et interface, en faisant passer les câbles à travers les trous préforés **V**, puis la fixer au mur à l'aide des vis fournies en tenant compte de la hauteur **P**①.

Quand l'autoprotection du module capteur est connectée à l'autoprotection du boîtier du module d'alimentation et interface, leur déconnexion par débranchement ou cisaillement NE provoque PAS l'activation du circuit d'autoprotection. Pour détecter l'éventuelle déconnexion, il est nécessaire de couper le cavalier filaire orange sur le module capteur comme indiqué sur la figure **P**②. Il faut dans ce cas que les autoprotexions des deux modules soient connectées afin d'éviter l'activation permanente de la sortie TROUBLE.

5. Introduire les batteries dans le module d'alimentation et interface.

6. Enlever le film de protection du ruban adhésif double face, appliqué au dos du module, et l'introduire dans le boîtier en le faisant glisser diagonalement comme illustré **X**①.

7. Connecter les connecteurs et fixer le module capteur au fond du module d'alimentation et interface **Q**.

8. Déterminer l'angle de détection horizontale en enlevant la fixture. Effectuer les réglages, insérer la fixture et le support **R**.

REMARQUE : le faisceau de détection doit être parallèle au mur afin d'éviter tout contact avec le mur lui-même **S**①. Quand le dispositif est appliqué sur un angle pour des détections le long du mur, l'orienter en choisissant le repère présent de l'autre côté du mur le long duquel effectuer la détection **S**②.

9. Déterminer la longueur de détection : 2 m **S**③ ou 5 m (par défaut) **S**④.

Pour obtenir une longueur de détection de 2 m, tourner de 180° la lentille inférieure **T**. Ne pas enlever la lentille supérieure.

10. Fixer le couvercle du module capteur **U**① et effectuer un essai de marche.

### Modules juxtaposés et modules superposés verticalement

1. Ouvrir les trous préforés **U**② et faire passer les connecteurs à travers le trou prévu pour le passage des câbles **V**.

2. Fixer le support du module capteur et le boîtier du module d'alimentation et interface au mur **W** puis effectuer les branchements.

Pour l'installation de modules juxtaposés horizontalement, positionner l'éponge comme indiqué sur la figure **W**① ; pour l'installation à la verticale **W**② positionner l'éponge comme indiqué sur la figure **W**③.

Pour compléter l'installation, suivre la procédure décrite au paragraphe « Modules superposés horizontalement » en partant du point 3.

### Remplacement des piles

Les piles alimentent aussi bien l'interface que le module capteur. Ouvrir le boîtier du module d'alimentation et interface, débrancher les connexions et remplacer les piles. Enlever si nécessaire, et avec une extrême prudence, le PCB du boîtier en soulevant à l'aide d'un tournevis **A**⑩.

Au terme du remplacement des piles, rétablir les connexions et remplacer éventuellement le ruban adhésif double face qui fixe le module au fond du boîtier **Z**①, puis fermer à l'aide de la vis. REMARQUE : s'assurer que la phase de stabilisation a bien commencé correctement.

### ÉLIMINATION

S'assurer que le matériel d'emballage n'est pas jeté dans la nature mais qu'il est bien éliminé selon les normes en vigueur dans le pays où le produit est utilisé. Éviter que l'appareil, au terme de son cycle de vie, ne soit jeté dans la nature. L'élimination de l'appareil doit être effectuée conformément aux normes en vigueur en privilégiant le recyclage de ses composants. Le symbole et le sigle du matériau figurent sur les composants à recycler.



# Русский

## ОПИСАНИЕ

001SIRCEWL – беспроводной пассивный ИК-датчик движения с зоной обнаружения типа «штора» и функцией защиты от маскирования, для наружной установки, в комплекте с поворотным креплением (до 190°) и датчиком снятия со стены.

Прибор оснащен двумя ИК-детекторами с логикой функционирования AND: тревожная сигнализация включается только при одновременном срабатывании обоих детекторов.

## Меры предосторожности

**ВНИМАНИЕ!** Источником питания прибора служат литиевые батарейки. Будьте внимательны при обращении с ними: небрежное обращение чревато взрывом и пожаром. Запрещено бросать в огонь, сваривать или повреждать батарейки каким-либо иным способом. Соблюдайте полярность во время их установки. Замена батареек должна осуществляться **КВАЛИФИЦИРОВАННЫМ СПЕЦИАЛИСТОМ**.

Использованные элементы питания необходимо утилизировать в соответствии с действующим законодательством, в том числе при выводе устройства из эксплуатации. При обнаружении утечек жидкости работайте с прибором только в защитных перчатках.

## Технические характеристики

Модель	001SIRCEWL
Электропитание от 2 литиевых батареек 3 [В]	CR123A
Потребляемый ток в режиме ожидания [мА]	60
Потребляемый ток при включении сигнализации [мА]	50
Расчетный срок службы [года]*	2
Частота передачи радиосигнала DUAL-BAND [МГц]	868,65 / 433,92
Зона обнаружения ИК-детекторов [м]	5x1
Дальность действия ИК-детекторов [м]	2-5


Разрешение измеряемой скорости [м/с]	0,3 – 1,5
Чувствительность [°С]	2,0 (при 0,6 м/с)
Время автоматической калибровки датчика после подачи электропитания [с]	120
Диапазон рабочих температур [°С]	-20 / +60 °
Макс. атмосферная влажность [%]	95 %
Размеры корпуса датчика [мм]	155x35x42,5
Размеры корпуса модуля питания и интерфейса [мм]	155x35x42,5
Класс защиты [IP]	55
Масса [г]	215



\* Расчетный срок службы элементов питания датчика обратно пропорционален количеству его срабатываний (независимо от того, включена тревожная сигнализация или нет). Если датчик установлен в проходной зоне с высокой интенсивностью движения, срок службы батареек может значительно уменьшиться.

## Функции

### СВЕТОДИОДНЫЙ ИНДИКАТОР

Значение	Описание
Запуск	Мигает в течение 120 секунд. ПРИМЕЧАНИЕ: на данном этапе светодиодный индикатор мигает, даже если DIP4 установлен в положение OFF.
Тревожная сигнализация	Включается и горит ровным светом в течение 2 секунд.
Обнаружение маскирования	Мигает сериями по 3 раза.

**Dip-переключатели **

ON						
OFF						

ИСХОДНЫЕ НАСТРОЙКИ

## DIP1 Тестирование движения

- ON Светодиодный индикатор включается в случае обнаружения движения независимо от положения DIP4. Положение DIP2 не имеет значения.
- OFF Светодиодный индикатор обнаружения движения включается, только если он активирован, то есть в зависимости от положения DIP4. Минимальный интервал между последующими включениями зависит от положения DIP2.

## DIP2 Минимальный интервал между последующими включениями

- ON Интервал = 5 секунд
- OFF Интервал = 120 секунд

ПРИМЕЧАНИЕ: датчик не генерирует сигналы тревоги с периодичностью меньше установленной.

## DIP3 (Выходы "ТРЕВОЖНАЯ СИГНАЛИЗАЦИЯ" и "ТРЕВОГА")

- ON Выходы Н.О.
- OFF Выходы Н.З.

Для правильной работы системы необходимо, чтобы выходы были установлены в режим Н.З. (DIP3 OFF).

## DIP4 Светодиодный индикатор

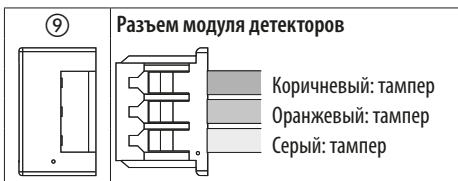
- ON Включен
- OFF Отключен

Если светодиодный индикатор включается несмотря на то, что DIP4 установлен в положение OFF, проверьте положение DIP1 (тестирование движения).

<b>DIP5 Чувствительность ПИК</b>	
<input type="checkbox"/> ON	Нормальная чувствительность
5	
<input type="checkbox"/> OFF	Низкая чувствительность
5	
<b>DIP6 Защита от маскирования</b>	
<input type="checkbox"/> ON	Защита от маскирования включена
6	
<input type="checkbox"/> OFF	Защита от маскирования отключена
6	

- ③ Верхний датчик ПИК;
- ④ Нижний датчик ПИК;
- ⑤ Тампер для защиты от вскрытия модуля детекторов;
- ⑥ Тампер для защиты от вскрытия беспроводного модуля интерфейса и питания;

#### Разъемы ⑦ ⑧ ⑨



- ⑩ Блок с батарейками беспроводного интерфейсного модуля и модуля детекторов;
- ⑪ и ⑫ Неиспользуемые светодиодные индикаторы.

#### Определение датчика

Датчик может быть определен двумя способами: или с компьютера посредством программного обеспечения SWLINK, выбрав «ДАТЧИК» в колонке «МОДЕЛЬ» и указав серийный номер (приведенный на плате радиоприемника **З**①) в колонке «СЕРИЙНЫЙ НОМЕР» **У**, или благодаря следующим действиям:

1. Убедитесь в том, что модуль детекторов и модуль питания/интерфейса соединены между собой посредством коннекторов 7 и 8. Коннектор тампера (9) в свою очередь НЕ должен быть соединен.
2. Убедитесь, что контроллер системы охранной сигнализации находится в режиме определения устройства.
3. Трижды нажмите и отпустите кнопку тампера в течение максимум 10 секунд. Между первым и вторым нажатием/отпусканьем кнопки подождите хотя бы 2 секунды. Во время определения устройства **КРАСНЫЙ** и **ЗЕЛЕННЫЙ** **СВЕТОДИОДНЫЕ ИНДИКАТОРЫ** на модуле расширения радиуправления будут мигать. Если процедура выполнена успешно, на 3 секунды включится **ЗЕЛЕННЫЙ СВЕТОДИОДНЫЙ ИНДИКАТОР**, в случае **ОШИБКИ** – на 3 секунды включится **КРАСНЫЙ СВЕТОДИОДНЫЙ ИНДИКАТОР**.

#### Функция защиты от маскирования

В случае обнаружения признаков маскирования, длящихся более 3 минут в режиме нормальной работы или более 20 секунд в режиме тестирования, активируется выход «ТРЕВОГА» (если DIP6 установлен в положение ON). После закрывания крышек обоих модулей начинается отсчет 1 минуты, во время которой детекторы анализируют окружающую среду.

Внимание! На данном этапе в радиусе 1 метра от датчика НЕ должно быть никаких предметов.

#### Функция тестирования

1. Установите DIP1 в положение ON (тестирование).
  2. В случае обнаружения движения светодиодный индикатор включится на 2 секунды **В**①;
  3. Установите DIP1 в положение OFF (нормальная работа).
- ПРИМЕЧАНИЕ:** во избежание быстрой разрядки батареи рекомендуется отключить режим тестирования движения, установив DIP1 в положение OFF. Чтобы использовать светодиодный индикатор движения в режиме нормальной работы, установите DIP4 в положение ON (не рекомендуется).

#### Меры предосторожности при монтаже

1. Датчик необходимо установить параллельно земле на высоте от 0,8 до 1,2 м **С**①.
2. При выборе места для монтажа необходимо учесть зону обнаружения и направления проникновения в зону обнаружения **С**②.
3. Датчик необходимо установить в месте, по возможности защищенном от источников, могущих спровоцировать ложную тревогу. Не устанавливайте устройство в местах, не защищенных от попадания прямых или отраженных солнечных лучей, в непосредственной близости от сильных источников света **Д**①, источников тепла **Д**② или объектов, которые могут приходить в движение, например, под действием сквозняков **Д**③.

#### Основные компоненты **Е**

- ① Корпус интерфейсного модуля
- ② Крышка корпуса интерфейсного модуля
- ③ Губка
- ④ Стойка модуля детекторов
- ④ Модуль детекторов
- ⑥ Крышка модуля детекторов
- ⑦ Линзы
- ⑧ Крепление
- ⑨ Тампер для защиты от снятия корпуса интерфейсного модуля

## Зона обнаружения

### Вид сверху **F**

① Диапазон регулировки: 95° с шагом 5°.

### Вид сбоку **G**

① Длина зоны обнаружения: 5 м;

② Длина зоны обнаружения: 2 м.

## МОНТАЖ

### Схема электрических подключений **H**

ПРИМЕЧАНИЕ: питание датчика осуществляется от батареек интерфейсного модуля.

Соединение «ТРЕВОГА» используется как для контроля ТАМПЕРА

**A** ⑥, так и для контроля исправности защиты от маскирования.

## Монтаж

1. Откройте крышку модуля детекторов **I**.

2. Вытащите крепление **J** ①.

3. Удерживая верхнюю часть стойки **K** ①, вытащите модуль детекторов **K** ②.

После извлечения модуля детекторов убедитесь, что разъемы в нижней части стойки не отсоединены.

4. Откройте корпус интерфейсного модуля **L** ①. Не снимайте тампер интерфейсного модуля **L** ②.

5. Выберите способ монтажа **M**:

- Модули устанавливаются на одной высоте на смежных стенах (только при таком монтаже может быть использован тампер снятия со стены, устанавливаемый на дне корпуса интерфейсного модуля) ①.

- Модули устанавливаются в ряд на одной стене ②.

- Модули устанавливаются друг над другом (модуль детекторов должен располагаться над интерфейсным модулем) ③.

### Модули, установленные на одной высоте на смежных стенах

1. Пройдите предварительно размеченные отверстия и пропустите провода **N** ①.

2. Прикрепите крышку корпуса интерфейсного модуля к стойке

модуля детекторов **N** ② и выполните необходимые электрические подключения **N** ③. Зафиксируйте провода с помощью двусторонней клейкой ленты **N** ④. Примечание: внимательно следите за тем, чтоб не прикрепить крышку корпуса интерфейсного модуля вверх дном и не зажать провода.

3. Удерживая верхнюю часть стойки, установите на место модуль детекторов **O**.

4. Поместите тампер защиты от снятия со стены на дно корпуса интерфейсного модуля, просунув провода через предварительно пробитые отверстия **W**, прикрепите его к стенке, используя прилагаемые саморезы с учетом высоты **P** ①. Если тампер модуля детекторов подключен к тамперу интерфейсного модуля, прерывание этого соединения путем отсоединения или перерезания проводов НЕ приводит к срабатыванию цепи тампера. Чтобы выявить возможное отсоединение, необходимо перерезать оранжевую проволочную перемычку так, как показано на рисунке **P** ②. В этом случае необходимо, чтобы тамперы обеих модулей были взаимно подключены. В противном случае выход «ТРЕВОГА» будет оставаться постоянно включенным.

5. Вставьте батарейки в интерфейсный модуль.

6. Снимите защитную пленку с двусторонней клейкой ленты, прикрепленной к задней стенке модуля, и вставьте его в корпус, позволяя ему соскользнуть по диагонали, как показано на рисунке **X** ①.

7. Выполните соединения и зафиксируйте модуль детекторов к днищу интерфейсного модуля **Q**.

8. Сняв крепление, установите горизонтальный угол обнаружения. Выполнив необходимые регулировки, прикрепите крепление к стойке **R**.

ПРИМЕЧАНИЕ: пучок детектора должен проходить параллельно стене во избежание помех **S** ①. Если устройство установлено в углу для обнаружения движения вдоль стены, выставьте его пучок по прямой на противоположной стене **S** ②.

9. Установите длину зоны обнаружения: 2 м **S** ③ или 5 м (по умолчанию) **S** ④.

Чтобы установить длину зоны обнаружения на 2 м, поверните нижнюю линзу на 180° **T**. Не снимайте верхнюю линзу.

10. Установите крышку модуля детекторов **U** ① и выполните тестирование движения.

## Модули, установленные в ряд или друг над другом

1. Пройдите предварительно просверленные отверстия **U** ② и протяните через них провода **V**.

2. Прикрепите стойку модуля детекторов и корпус интерфейсного модуля к стене **W** и выполните необходимые электрические подключения.

Чтобы установить модули в ряд на одной высоте, расположите губку так, как показано на рисунке **W** ①; чтобы установить их друг над другом **W** ②, расположите губку так, как показано на рисунке **W** ③.

Для завершения монтажа выполните действия, описанные в пункте 3 и последующих пунктах раздела «Модули, установленные на одной высоте на смежных стенах».

## Замена батареек

Батарейки питают как интерфейсный модуль, так и модуль детекторов. Откройте крышку интерфейсного модуля, отсоедините провода и поменяйте батарейки. При необходимости максимально осторожно вытащите блок управления процессом, поддев его отверткой **A** ⑩.

После замены батареек выполните необходимые подключения и в случае повреждения поменяйте двустороннюю клейкую ленту, соединяющую модуль с дном корпуса **Z** ①, затем закройте и зафиксируйте саморезом. ПРИМЕЧАНИЕ: убедитесь, что процедура автоматической калировки датчика исправно запущилась.

## УТИЛИЗАЦИЯ

Позаботьтесь о том, чтобы упаковочный материал не выбрасывался в окружающую среду, а утилизировался в соответствии с требованиями законодательства, действующего в стране установки. По истечении срока службы устройства не выбрасывайте его в вместе с бытовым мусором. Устройство необходимо утилизировать в соответствии с требованиями действующего законодательства после демонтажа всех компонентов, пригодных для повторного использования. Компоненты, пригодные для повторного использования, отмечены специальным символом с обозначением материала изготовления.

- IT** • Per ogni ulteriore informazione su azienda, prodotti e assistenza nella vostra lingua:
- EN** • For any further information on company, products and assistance in your language:
- FR** • Pour toute autre information sur la société, les produits et l'assistance dans votre langue :
- RU** • Для получения дополнительной информации о компании, продукции и сервисной поддержке на вашем языке:



[www.came.com](http://www.came.com)

119RF86 ver. 2 11/2014




CAMEGROUP

CAME Cancelli Automatici S.p.a.

Via Martiri Della Libertà, 15  
31030 Dosson Di Casier (Tv)

 (+39) 0422 4940

 (+39) 0422 4941

Assistenza Tecnica/Numero Verde 800 295830